

AspenTech Japan, a Business Solutions Provider

Makoto Inoo Named President ENN Japan – biweekly publication, circulation 10,000 October 10, 2012

TOPICS

ビジネスツールとしてのソリューション提案に力を入れるアスペンテック・ジャパン 新社長に稲生誠社長が就任

去る6月、インベンシス・プロセ ス・システムの日本法人社長も務めた かは疑問。稲生社長も「しっかりと、 ことがある稲生誠氏が、アスペンテッ ク・ジャパンの社長に就任した。イン 用してもらいたい。そうすれば、アス ベンシス以前には、東燃化学でプロセ スシミュレーション・アドバンスト・ プロセス・コントロール(APC)も手 掛けたことがある稲生氏にとって、A されていない状況は、稲生氏にとって PCのソリューションも手掛けるアス も歯痒いばかりかもしれないが、こん ペンは相応しい新天地かもしれない。 社長就任間もない今から「テクニカル ツールとしてではなく、ビジネスツー 実がある。 ルとして提供すれば、まだまだ伸び る」と新天地で意気込みを熱く語る。

プロセスシミュレーションと 省エネに商機

フトを手掛ける会社としてスタートし 中国やインドといった韓国の後続グ ユーセージログをアスペンテックが解 たアスペンテックだが、その後の買収 ループの迫る足音は、日増しに大きく 析し、その使用状況を知ることで、そ や開発により、現在では、シミュレー タ、MES(製造実行システム)、デー タベース、高度制御、生産計画・スケ ジネスにおいて豊富な実績を持つ日本 ることもできる。 ジューラなど、幅広いソリューション にとって、たしかに歯痒い。特に、外 トークンの使用は、単なる使用権の を扱うようになった。現在では、69種 資系企業において長年グローバルビジ 行使ではない。一定期間の使用傾向を 類ものソリューションを扱っており、 プロセスエンジニアリングに必要なソ リューションのほとんどすべてを揃え

ザーが的確に使用すれば、エンジニアリ ング企業も、化学・石油メーカーなどの 験に基づくソリューションを提供でき プロセス産業も競争力を強化できる。

本大震災に見舞われたが、震災に伴う 福島第一原子力発電所の事故をきっか けに約50基の原発が停止状態にある。 このため、電力供給が不足する中で省 エネルギーへのニーズも高い。

競争力の強化と省エネルギーの実現 ションを的確に使用すれば、エンジニ アリング企業や化学・石油メーカーの競 争力の強化にもつながる。にもかかわ

らず、実際には十分に活用されている ソリューションを説明して、的確に活 ペンテック・ジャパンはまだまだ業績を 伸ばす可能性がある」と強調する。

優れたソリューションが的確に使用 な心境に陥った背景には、わが国のエ ンジニアリング産業の昨今の厳しい現

ビジネスツールとして ソリューションを提供

言うまでもなく、わが国のエンジニ アリング産業は近年、韓国勢に市場を 元々、プロセスシミュレーションソ 奪われている。そればかりではなく、 なっている。

とっては、なおさらだろう。

ず」と言う。そして、豊富な日本の経 ルにもなりうる。 また、わが国は昨年3月11日に東日 再び強くなれる可能性もある。

> ンテック・ジャパンの役割と稲生氏は スの経験を持つ、日本のアスペンテッ 理解しているようだ。

のために、アスペンの多くのソリュー リューションを使用するトークンベー ある。 スライセンスモデルを提供している。 これは、ユーザーがトークンを購入 知させるための活動に力を入れること し、必要なソリューションをトーク になりそうだ。



アスペンテック・ジャパン 稲生誠社長

ンを消化しながら使用する仕組みだ。 トークンの使用実績はユーザーからの れぞれのユーザーが業務上の傾向を こんな状況は、エンジニアリングビ 知ったり、それに伴う問題点を把握す

ネスの動向を肌で感じてきた稲生氏に 的確に把握することで、ユーザーの持 つ様々な傾向や問題点も整理できる。 しかし、稲生氏は「日本がこれまで つまりアスペンのソリューションはテ に培った経験を有効に活用できれば、 クニカルツールばかりではなく、ユー これだけのソリューションをユー テクノロジーブレークスルーになるは ザーの動向を知るためのビジネスツー

> そしてアスペンのソリューションを れば、日本のエンジニアリング企業も 的確に活用することで、わが国のエン ジニアリング産業も化学・石油メー こうした意気込みで、日本のエンジ カーなどのプロセス産業もまだまだ競

ク・ジャパンがもっと適切にソリュー アスペンテックでは、69種類のソ ションを提案できるようになる必要が

稲生氏も当面、ソリューションを認



Translated summary:

AspenTech Japan, which focuses on providing business-led solutions, has named Makoto Inoo, as the president.

Upon undertaking his current role at AspenTech, the former president of Invensys Process System Japan, Inoo sees considerable growth potential for APC being positioned as a business solution. He also sees business opportunities in the areas of process simulation and energy savings value proposition for AspenTech.

AspenTech started as a company that dealt with process simulation software. With acquisitions and solution development in the works, the company now cover a wide range of solutions, including MES (Manufacturing Execution Systems), databases, advanced process control and production plan schedulers. Currently, with a suite of 69 solutions, including the necessary solutions for process engineering, engineering and process companies, including those in chemical and oil sectors, will increase their competitiveness.

On March 11 2011, the Great East Japan earthquake struck the country and the incident at Fukushima Daiichi nuclear power plant became the catalyst for about 50 nuclear power plants in Japan to stop their operations. The reduced power supply created a need for energy savings.

According to Inoo, this situation calls for engineering, chemical and oil companies to consider utilizing AspenTech's solutions and increase their competitive in order to realize energy savings through optimization. He added that there is a lot of potential to grow the company's messaging in the country and further promote the benefits of optimization.

Offering business centric solutions

As the Japanese engineering industry has been losing ground to Korean companies, the Chinese and Indian companies are getting more competitive overtime. This situation is frustrating for Japan, since we are well experienced in engineering.

Inoo sees a possible technology breakthrough, if Japan can utilize its accumulated experience effectively. He sees the possibility of best practice transfer for Japanese engineering companies using AspenTech's solutions to compete better and thus helping industry recovery. The company offers a token-based licensing model with 69 solutions, a system where users purchase tokens and apply them to necessary solutions. AspenTech then analyzes usage logs, so users can understand business trends and the associated problems.

Tokens are not used exclusively for licenses only; users can analyze trends and problems by accurately tracking usage over a period of time. Hence, this qualifies AspenTech's solutions as business tools, which can help companies understand their user needs.

To help companies use AspenTech better, Inoo will be actively engaging in efforts to increase awareness of the company's solutions.